

Nr. 85 Prot., datë 24/02/2025

Nr. 352 Prot., datë 05/03/2025

MEMORANDUM I MIRËKUPITIMIT (MOU)

1. Universiteti "Luarasi", Tiranë, Shqipëri, i përfaqësuar nga Rektori, Prof. Dr. Ethem Ruka (këtu e tutje referuar si "UL"), dhe
2. Universiteti "Ismail Qemali" i Vlorës, i përfaqësuar nga Rektori, Prof. Dr. Aurela Saliaj (këtu e tutje referuar si "UV"),
Të dy bashkërisht të quajtur si "Palët".

Parathënie

UL dhe UV janë të angazhuar për promovimin e arsimit global, kërkimit dhe praktikës profesionale. Të dy institucionet synojnë të përfitojnë reciprokisht nga njohuritë, përvojat dhe burimet e përbashkëta.

Neni I: Qëllimi dhe Objektivat

Ky Memorandum Mirëkuptimi (MoU) ka për qëllim krijimin e një marrëdhënie formale mes dy palëve për të:

1. Promovuar shkëmbime akademike dhe profesionale.
2. Inkurajuar bashkëpunimin e ndërsjellë në kërkim dhe botime.
3. Lehtësuar organizimin e konferencave, punëtorive dhe seminareve të përbashkëta.
4. Mbështetur zhvillimin e kapaciteteve akademike dhe administrative.

Neni II: Fushat e Bashkëpunimit

1. Fjalime të Hapura ose Seanca Diskutimi nga Profesorët

- o Profesorët do të angazhohen në fjalime të hapura ose diskutime, duke kontribuar në pasurimin intelektual.
- o Detajet do të vendosen në mënyrë të përbashkët.
- 2. Takime në Formë "Tavolinë e Rrumbullakët" dhe Diskutime të Rasteve
 - o Studime të përbashkëta të rasteve, "tavoline të rrumbullakët" dhe diskutime interaktive për të lehtësuar mësimin përmes përvojës.
 - o Mund të përdoren si platformat fizike ashtu edhe ato virtuale.
 - o Detajet do të vendosen në mënyrë të përbashkët.
- 3. Vizita nga Studentët dhe Staf Akademik
 - o Vizitat ndër-institucionale do të jenë për studentët, staf akademik, kërkues shkencorë dhe staf administrativ.
 - o Vizitat mund të përfshijnë, por nuk do të kufizohen vetëm në, ekskursione edukative, trajnim të specializuar ose kurse të shkurtra.
 - o Detajet do të vendosen në mënyrë të përbashkët.
- 4. Iniciativa Kërkimore të Përbashkëta
 - o Palët mund të angazhohen në projekte kërkimore të përbashkëta dhe propozime për grante, përfshirë Erasmus+.
- 5. Botime dhe Materiale Akademike
 - o Shkrimi i përbashkët i artikujve akademikë, studimeve të rasteve dhe raporteve.
 - o Ndarje të materialeve akademike dhe burimeve për dobi të përbashkët.

Neni III: Kushtet dhe Rregullat

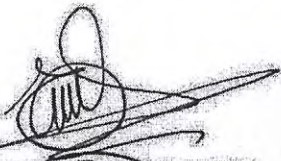
1. Kohëzgjatja
 - o MoU do të mbetet e përhershme nën kushte që mund të përfundojë nga secila palë.
2. Konfidencialiteti
 - o Të dyja palët do të respektojnë konfidencialitetin e çdo informacioni.
3. Kuadri Ligjor
 - o Kjo MoU do të zbatohet në përputhje me Ligjin 80/2015 "Për Arsimin E Lartë dhe Kërkimin Shkencor në Institucionet e Arsimit të Lartë në Republikën e Shqipërisë.
4. Përfundimi
 - o Përfundimi njëpalësh i MoU-së është i pranueshëm me njoftim të shkruar.
5. Ndryshimet
 - o Ndryshimet duhet të bëhen me shkrim dhe të nënshkruhen nga të dyja palët.
6. Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve
 - o Në rast mosmarrëveshjeje, të dyja palët bien dakord që të angazhohen në negociata me mirëbesim për të zgjidhur çështjen në mënyrë miqësore.



Neni IV: Ekzekutimi

Kjo MoU do të përpilohet në dy kopje, ku secila palë do të mbajë një kopje origjinale.

Nënshkrimet


Prof. Dr. Elham Rulla
Rektor
Universitetit "Luarasi"
Date: 27.02.2025


Prof. Dr. Aurela Salaj
Rektor i
Universitetit "Ismail Qemali" Vlorë
Date: 05.03.2025



Nr. 85 Prot., datë 24/02/2025

Nr. 852 Prot., datë 05/03/2025

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)

1. The "Luarasi" University, Tirana, Albania, represented by the Rector, Prof. Dr. Ethem Ruka (hereinafter referred to as "LU"), and

2. The "Ismail Qemali" University of Vlora, represented by the Rector, Prof. Dr. Aurela Saliq (hereinafter referred to as "ISUV"),

Collectively referred to as the "Parties."

Preamble

LU and ISUV are dedicated to fostering global education, research, and professional practice. Both institutions seek to mutually benefit from shared knowledge, experiences, and resources.

Article I: Purpose and Objectives

This Memorandum of Understanding (MoU) aims to establish a formal relationship between the two parties to:

1. Promote academic and professional exchanges.
2. Encourage mutual collaboration in research and publications.
3. Facilitate joint conferences, workshops, and seminars.
4. Support the development of academic and administrative capacities.

Article II: Scope of Collaboration

1. Open Speeches or Discussion Sessions by Professors

- Professors will engage in open speeches or discussions, contributing to intellectual enrichment.

- Details to be mutually decided.

2. Round Table Meetings and Case Discussions

- Collaborative case studies, round-tables, and interactive discussions to facilitate experiential learning.
- Both physical and virtual platforms can be utilized.
- Details to be mutually decided.

3. Visits by Students and Academic Staff

- Cross-institutional visits will extend to students, faculty, researchers, and administrative staff.
- The visits could include but not be limited to educational tours, specialized training, or short courses.
- Details to be mutually decided.

4. Joint Research Initiatives

- The parties may engage in collaborative research projects and grant proposals, including Erasmus+.

5. Publications and Academic Material

- Co-authoring academic papers, case studies, and reports.
- Sharing of academic material and resources for mutual benefit.

Article III: Terms and Conditions

1. Duration

- The MoU remains in effect permanently, subject to termination by either party.

2. Confidentiality

- Both parties shall respect the confidentiality of any proprietary or confidential information shared.

3. Legal Framework

- This MoU is subject of the Law No. 80/2015 on Higher Education and Scientific Research in Higher Education Institutions in the Republic of Albania.

4. Termination



- Unilateral termination with written notice is acceptable.

5. Amendments

- Modifications must be made in writing and signed by both parties.

6. Dispute Resolution

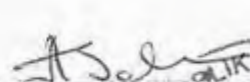
- In the event of a dispute, both parties agree to engage in good faith negotiations to resolve the issue amicably.

Article IV: Execution

This MoU will be executed in duplicate, with each party retaining one original copy.

Signatures


Prof. Dr. Ethem Ruka
Rector of the
"Luarasi" University
Date: 07.02.2025


Prof. Dr. Aurela Saliaj
Rector of the
"Ismail Qemali" University of Vlora
Date: 05.02.2025